



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 January 2009

Шестьдесят третья сессия
Пункт 62 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Третьего комитета (A/63/428)]

63/242. Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и свои резолюции 56/266 от 27 марта 2002 года, 57/195 от 18 декабря 2002 года, 58/160 от 22 декабря 2003 года, 59/177 от 20 декабря 2004 года и 60/144 от 16 декабря 2005 года, которые служили руководством для всеобъемлющего последующего осуществления и эффективного выполнения решений Всемирной конференции, и в этой связи подчеркивая важность их полного и эффективного претворения в жизнь,

отмечая свою резолюцию 61/149 от 19 декабря 2006 года, в которой она постановила созвать в 2009 году конференцию по рассмотрению хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий¹, далее именуемую «Конференция по обзору Дурбанского процесса», которая будет проведена в рамках Генеральной Ассамблеи, и свою резолюцию 62/220 от 22 декабря 2007 года,

отмечая также в вышеупомянутом контексте решения Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса, принятые на его организационной сессии² и первой³ и второй⁴ основных

¹ См. A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I.

² См. A/62/375.

³ См. A/63/112.

⁴ См. A/CONF.211/PC.3/11; см. также A/63/112/Add.1.

сессиях, включая решение РС.1/13 в отношении целей Конференции по обзору Дурбанского процесса и решение РС.2/8 в отношении структуры итогового документа Конференции,

отмечая далее все соответствующие резолюции и решения Комиссии по правам человека и Совета по правам человека по данному вопросу и призывая к их полному осуществлению,

отмечая решение 3/103 Совета по правам человека от 8 декабря 2006 года ⁵, в котором он, принимая во внимание решение и указание, принятые на состоявшейся в 2001 году Всемирной конференции, создал Специальный комитет Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

подчеркивая, что политическая воля, международное сотрудничество и надлежащее финансирование на национальном, региональном и международном уровнях имеют главенствующее значение для успешного осуществления Дурбанской программы действий,

будучи встревожена ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важность срочной ликвидации продолжающихся и насильственных тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, как правило,

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава II, раздел В.

побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

приветствуя неустанную решимость бывшего Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркивать актуальность и повышать значимость борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и намерение Верховного комиссара сделать это сквозной темой деятельности и программ Управления,

I

Общие принципы

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает глубокое беспокойство и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу недавних попыток установить иерархию между новыми и возрождающимися формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принять столь же целенаправленные и энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

4. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

5. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

6. *признает также*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных или отягченных форм дискриминации и по другим связанным с этим признакам, таким, как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положение;

7. *подтверждает*, что всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию, должно быть запрещено законом;

8. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

9. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

10. *призывает* все государства в соответствии с обязательствами, принятыми в пункте 147 Дурбанской программы действий, принимать все необходимые меры для борьбы с подстрекательством к насилию, мотивированному расовой ненавистью, в том числе на основе злоупотребления печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, и в сотрудничестве с поставщиками услуг содействовать использованию таких технологий, включая Интернет, содействовать борьбе с расизмом в соответствии с международными стандартами свободы выражения убеждений и принимать все необходимые меры для гарантирования такого права;

11. *призывает* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение всех культур, цивилизаций, религий, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним, а также включать информацию о последующих мерах и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;

12. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

II

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

13. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для борьбы с расизмом,

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, включая современные формы расизма и расовой дискриминации, и для содействия равенству и недискриминации в мире;

14. *выражает глубокую обеспокоенность* тем, что к 2005 году так и не удалось добиться всеобщей ратификации Конвенции, несмотря на обязательства, принятые в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, и призывает государства, которые еще не сделали этого, в безотлагательном порядке присоединиться к Конвенции;

15. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать такие страны ратифицировать ее как можно скорее;

16. *выражает свою озабоченность* по поводу серьезных задержек в представлении просроченных докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, и обращается с самым настоятельным призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства и подтверждает важность оказания запрашивающим странам технической помощи в подготовке их докладов Комитету;

17. *предлагает* государствам — участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

18. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции активизировать усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека⁷ и статье 5 Конвенции;

19. *напоминает* о том, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

20. *приветствует* тот факт, что Комитет делает акцент на важности последующих мер по итогам Всемирной конференции и рекомендованных мер по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

⁷ Резолюция 217 А (III).

III

Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

21. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека за стремление содействовать достижению успешных результатов Конференции по обзору Дурбанского процесса, включая ее призыв ко всем государствам-членам и другим заинтересованным сторонам принять участие в Конференции по обзору Дурбанского процесса;

22. *признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, какое придается и решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

23. *признает также*, что Всемирная конференция, которая стала третьей по счету всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

24. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и в этой связи особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий¹;

25. *вновь подтверждает свою приверженность* ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов и отмечает в этой связи внимание, уделяемое в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁸ целям борьбы с предрассудками и ликвидации дискриминации и поощрения терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми другими слоями общества;

26. *подчеркивает* основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений, региональных органов или центров по правам человека и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

27. *приветствует* шаги, предпринятые многими правительствами, в частности выработку и осуществление национальных планов действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также шаги, предпринятые национальными учреждениями и неправительственными организациями, занимающимися

⁸ Резолюция 61/295, приложение.

правами человека, направленные на полное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий, и подтверждает эту тенденцию как проявление приверженности делу ликвидации всего зла расизма на национальном уровне;

28. *призывает* все государства, которые еще не разработали свои национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Всемирной конференции;

29. *призывает* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

30. *приветствует* принятие похвальной инициативы государств — членов Карибского сообщества и других государств-членов по созданию в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли в качестве вклада в осуществление пункта 101 Дурбанской декларации, выражает признательность за взносы, внесенные в добровольный фонд, созданный в этой связи, и настоятельно призывает другие страны вносить взносы в этот фонд;

31. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность существующих региональных органов и центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их нет;

32. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

33. *вновь утверждает*, что Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и совместно с Советом по правам человека начнет межправительственный процесс всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и принятия последующих мер по их выполнению, и далее вновь подтверждает, что Совет будет продолжать играть центральную роль в последующем осуществлении Декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций;

34. *выражает* удовлетворение продолжением работы механизмов, которым поручено осуществлять последующую деятельность по итогам Всемирной конференции, учитывая при этом оценку эффективности этих

механизмов, которая будет проведена Конференцией по обзору Дурбанского процесса;

35. *принимает к сведению* резолюцию 9/14 Совета по правам человека от 24 сентября 2008 года⁹, в которой Совет постановил продлить на три года действие мандата Рабочей группы по проблеме лиц африканского происхождения;

36. *принимает к сведению* проведение 11–21 февраля 2008 года первой части первой сессии Специального комитета по разработке дополнительных стандартов и просит Специальный комитет выполнить мандат, определенный Советом по правам человека в его решении 3/103;

37. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и в связи с этим подчеркивает важное значение мандата группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в деле мобилизации необходимой политической воли, для успешного осуществления Декларации и Программы действий;

38. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и Специального комитета по разработке дополнительных стандартов;

39. *выражает обеспокоенность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в связи с этим предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

40. *приветствует* в данном контексте инициативу Международной федерации футбола по выдвижению привлекающего внимание девиза о недопустимости расизма в футболе и предлагает Федерации продолжить осуществление этой инициативы во время чемпионата мира по футболу, который будет проводиться в 2010 году в Южной Африке;

41. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации или присоединении к документам, перечисленным в пункте 78 Дурбанской программы действий, включая

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53А (A/63/53/Add.1)*, глава I.

Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, принятой в 1990 году¹⁰;

IV

Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его посещений

42. *выражает свою признательность* бывшему Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости за продолженную им работу и приветствует резолюцию 7/34 Совета по правам человека от 28 марта 2008 года¹¹, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика на три года;

43. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика¹² и призывает государства-члены и другие соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении содержащихся в докладе рекомендаций;

44. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает государства положительно рассматривать его просьбы о посещении, с тем чтобы он мог в полном объеме и эффективно выполнять свой мандат;

45. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также всех религиозных общин, общин выходцев из стран Африки, общин выходцев из стран Азии, общин коренных народов и других общин;

46. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

47. *настоятельно призывает* Верховного комиссара предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

48. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

¹² См. A/63/339.

49. *просит* Специального докладчика продолжать уделять особое внимание негативному воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав национальными или этническими, религиозными и языковыми меньшинствами, иммигрантами, лицами, ищущими убежище, и беженцами;

50. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительские мероприятия и решительно осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

V

Созыв Конференции по обзору Дурбанского процесса

51. *приветствует* доклады Подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса о работе его организационной сессии и первой и второй основных сессий и одобряет содержащиеся в них решения;

52. *призывает* все государства-члены принять участие в Конференции по обзору Дурбанского процесса;

53. *выражает удовлетворение* проведением в городе Бразилиа 17–19 июня 2008 года регионального подготовительного совещания Конференции по обзору Дурбанского процесса для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также регионального подготовительного совещания для стран Африки в Абудже 24–26 августа 2008 года;

54. *принимает к сведению* материалы государств-членов, региональных групп и всех соответствующих заинтересованных сторон, отвечающие целям Конференции по обзору Дурбанского процесса, которые были представлены в соответствии с решением РС.1/10 Подготовительного комитета;

55. *вновь подтверждает*, что Конференция по обзору Дурбанского процесса будет проводиться на основе и с полным учетом Дурбанской декларации и Программы действий, что никакие переговоры о пересмотре содержащихся там договоренностей проводиться не будут и что затрагиваемые вопросы не будут выходить за рамки содержания Декларации и Программы действий;

56. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выдвинуть инициативы для поощрения внесения взносов в добровольный фонд, созданный в соответствии с решением РС.1/12 Подготовительного комитета, включая решение о том, чтобы обратиться с призывом о внесении взносов из внебюджетных средств для покрытия расходов, связанных с участием представителей наименее развитых стран в Конференции по обзору Дурбанского процесса;

VI

Общие положения

57. *рекомендует* планировать совещания Совета по правам человека, касающиеся последующей деятельности по итогам Всемирной конференции и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, таким образом, чтобы обеспечивалось широкое участие и не допускалось совпадение

с совещаниями, посвященными рассмотрению этого пункта в Генеральной Ассамблее;

58. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции с соответствующими рекомендациями;

59. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

*74-е пленарное заседание,
24 декабря 2008 года*